

# Act

## Chapter 25

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς  
Fēstos maka tiba - provinsi, setelah tiga hari naik ke  
[G5347](#) [G3767](#) [G1910](#) [G3588](#) [G1885](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0305](#) [G1519](#)
- Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.  
Hierosoluma dari Kaisareia.  
[G2414](#) [G0575](#) [G2542](#)

Tiga hari sesudah tiba di propinsi itu berangkatlah Festus dari Kaisarea ke Yerusalem.

- 2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν  
Menghadap dan kepadanya, - imam-imam-besar dan - pemimpin -  
[G1718](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων, κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,  
orang-Yahudi, melawan - Paulos, dan memohon dia,  
[G2453](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#)

Di situ imam-imam kepala dan orang-orang Yahudi yang terkemuka datang menghadap dia dan menyampaikan dakwaan terhadap Paulus.

- 3 αἰτούμενοι χάριν κατ' αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς  
meminta kebaikan melawan dia- supaya memanggil dia ke  
[G0154](#) [G5485](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G3343](#) [G0846](#) [G1519](#)
- Ἱερουσαλήμ -- ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.  
Yerusalēm- penyeragaman membuat, membunuh dia di - jalan.  
[G2419](#) [G1747](#) [G4160](#) [G0337](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#)

Kepadanya mereka meminta suatu anugerah, yang merugikan Paulus, yaitu untuk menyuruh Paulus datang ke Yerusalem. Sebab mereka sedang membuat rencana untuk membunuh dia di tengah jalan.

- 4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς Καισάρειαν,  
- Memang maka Fēstos menjawab, dijaga - Paulos di Kaisareia,  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5347](#) [G0611](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1519](#) [G2542](#)
- ἑαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.  
sendiri tetapi akan dengan segera pergi.  
[G1438](#) [G1161](#) [G3195](#) [G1722](#) [G5034](#) [G1607](#)

Tetapi Festus menjawab, bahwa Paulus tetap ditahan di Kaisarea dan bahwa ia sendiri bermaksud untuk segera kembali ke sana.

- 5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησίν, δυνατοὶ συνκαταβάντες, εἴ τί  
- Maka di-antara kamu, berkata, yang-berkuasa turun-bersama, jika sesuatu  
[G3588](#) [G3767](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5346](#) [G1415](#) [G4782](#) [G1487](#) [G5100](#)
- ἐστίν ἐν τῷ ἀνδρὶ ἄτοπον, κατηγορεῖτῶσαν αὐτοῦ.  
adalah dalam - laki-laki salah, biarlah-menuduh dia.  
[G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0824](#) [G2723](#) [G0846](#)

Katanya: "Karena itu baiklah orang-orang yang berwewenang di antara kamu turut ke sana bersama-sama dengan aku dan mengajukan dakwaan terhadap dia, jika ada kesalahannya."

- 6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτὼ ἢ δέκα,  
 Tinggal dan di-antara mereka hari, tidak lebih delapan atau sepuluh,  
[G1304](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4119](#) [G3638](#) [G2228](#) [G1176](#)
- καταβάς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος,  
 turun ke Kaisareia, - keesokan-harinya duduk di - kursi-pengadilan,  
[G2597](#) [G1519](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1887](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#)
- ἐκέλευσεν τὸν Παῦλον ἀχθῆναι.  
 memerintahkan - Paulos dibawa.  
[G2753](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0071](#)

Festus tinggal tidak lebih dari pada delapan atau sepuluh hari di Yerusalem. Sesudah itu ia pulang ke Kaisarea. Pada keesokan harinya ia mengadakan sidang pengadilan, dan menyuruh menghadapkan Paulus.

- 7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων  
 Datang dan dia, mengelilingi dia - dari Hierosoloma  
[G3854](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4026](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#)
- καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ οὐκ  
 turun orang-Yahudi, banyak dan berat tuduhan membawa, yang tidak  
[G2597](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0926](#) [G0157](#) [G2702](#) [G3739](#) [G3756](#)
- ἴσχυον ἀποδείξει.  
 dapat membuktikan.  
[G2480](#) [G0584](#)

Sesudah Paulus tiba di situ, semua orang Yahudi yang datang dari Yerusalem berdiri mengelilinginya dan mereka mengemukakan banyak tuduhan berat terhadap dia yang tidak dapat mereka buktikan.

- 8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὐτε εἰς τὸν νόμον τῶν  
 - Paulos membela bahwa: Tidak-juga terhadap - hukum -  
[G3588](#) [G3972](#) [G0626](#) [G3754](#) [G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων, οὐτε εἰς τὸ ἱερὸν, οὐτε εἰς Καίσαρά, τι  
 orang-Yahudi, tidak-juga terhadap - bait-suci, tidak-juga terhadap Kaisar, sesuatu  
[G2453](#) [G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2541](#) [G5100](#)
- ἥμαρτον.  
 berdosa.  
[G0264](#)

Sebaliknya Paulus membela diri, katanya: "Aku sedikit pun tidak bersalah, baik terhadap hukum Taurat orang Yahudi maupun terhadap Bait Allah atau terhadap Kaisar."

- 9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς  
 - Fēstos tetapi, ingin - orang-Yahudi kebaikan menyimpan, menjawab  
[G3588](#) [G5347](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5485](#) [G2698](#) [G0611](#)
- τῷ Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβάς, ἐκεῖ περὶ τούτων  
 - Paulos, berkata, Maukah ke Hierosoloma, naik, di-sana tentang ini  
[G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G2309](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0305](#) [G1563](#) [G4012](#) [G3778](#)
- κριθῆναι ἐπ' ἐμοῦ?  
 dihakimi di-hadapan aku?  
[G2919](#) [G1909](#) [G1473](#)

Tetapi Festus yang hendak mengambil hati orang Yahudi, menjawab Paulus, katanya: "Apakah engkau bersedia pergi ke Yerusalem, supaya engkau dihakimi di sana di hadapanku tentang perkara ini?"

- 10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἴεστώεε «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαροε» εἶμι, Berkata dan - Paulos, Berdiri di - kursi-pengadilan Kaisar adalah, [G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2541](#) [G1510](#)
- οὗ με δεῖ κρῖνεσθα. Ἰουδαίουσ οὐδέν ἡδίκησα, ὡε καὶ σὺ di-mana aku harus dihakimi. Orang-Yahudi tidak-ada menyakiti, seperti juga engkau [G3757](#) [G1473](#) [G1163](#) [G2919](#) [G2453](#) [G3762](#) [G0091](#) [G5613](#) [G2532](#) [G4771](#)
- κάλλιον ἐπιγινώσκειε. lebih-baik mengetahui. [G2566](#) [G1921](#)

Tetapi kata Paulus: "Aku sekarang berdiri di sini di hadapan pengadilan Kaisar dan di sinilah aku harus dihakimi. Seperti engkau sendiri tahu benar-benar, sedikit pun aku tidak berbuat salah terhadap orang Yahudi."

- 11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ [G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0091](#) [G2532](#) [G0514](#) [G2288](#) [G4238](#) [G5100](#) [G3756](#)
- παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδέν ἐστὶν ὧν οὗτοι [G3868](#) [G3588](#) [G0599](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3778](#)
- κατηγοροῦσίν μου, οὐδεὶς με δύναται αὐτοῖε χαρίεασθα. menuduh aku, tidak-seorangpun aku dapat kepada-mereka menyerahkan. [G2723](#) [G1473](#) [G3762](#) [G1473](#) [G1410](#) [G0846](#) [G5483](#)
- Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι! Kaisar naik-banding! [G2541](#) [G1941](#)

Jadi, jika aku benar-benar bersalah dan berbuat sesuatu kejahatan yang setimpal dengan hukuman mati, aku rela mati, tetapi, jika apa yang mereka tuduhkan itu terhadap aku ternyata tidak benar, tidak ada seorang pun yang berhak menyerahkan aku sebagai suatu anugerah kepada mereka. Aku naik banding kepada Kaisar!"

- 12 τότε ὁ Φῆετοε, συλλαλήεασ μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα [G5119](#) [G3588](#) [G5347](#) [G4814](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4824](#) [G0611](#) [G2541](#)
- ἐπικέκληεαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύεση! naik-banding, kepada Kaisar akan-pergi! [G1941](#) [G1909](#) [G2541](#) [G4198](#)

Setelah berunding dengan anggota-anggota pengadilan, Festus menjawab: "Engkau telah naik banding kepada Kaisar, jadi engkau harus pergi menghadap Kaisar."

- 13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππασ ὁ βασιλεὺε καὶ Βερνίκη [G2250](#) [G1161](#) [G1230](#) [G5100](#) [G0067](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G0959](#)
- κατήντηεαν εἰεε Καιεάρειαν, ἀεασάμενοι τὸν Φῆετον. tiba di Kaisareia, menyapa - Fēstos. [G2658](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5347](#)

Beberapa hari kemudian datanglah raja Agripa dengan Bernike ke Kaisarea untuk mengadakan kunjungan kehormatan kepada Festus.

- 14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ  
Ketika dan banyak hari tinggal di-sana, - Fēstos - raja  
[G5613](#) [G1161](#) [G4119](#) [G2250](#) [G1304](#) [G1563](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3588](#) [G0935](#)
- ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἄνῆρ τίς ἐστὶν  
menceritakan - tentang - Paulos, berkata, Laki-laki seorang adalah  
[G0394](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1510](#)
- καταλελειμμένος ὑπὸ Φήλικος δέσμιος,  
ditinggalkan oleh Fēlix tahanan,  
[G2641](#) [G5259](#) [G5344](#) [G1198](#)

Karena mereka beberapa hari lamanya tinggal di situ, Festus memaparkan perkara Paulus kepada raja itu, katanya: "Di sini ada seorang tahanan yang ditinggalkan Feliks pada waktu ia pergi.

- 15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ  
tentang siapa, menjadi aku di Hierosoluma, menghadap -  
[G4012](#) [G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1718](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτοῦμενοι κατ'  
imam-imam-besar dan - tua-tua - orang-Yahudi, meminta melawan  
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0154](#) [G2596](#)
- αὐτοῦ καταδίκην;  
dia hukuman;  
[G0846](#) [G2613](#)

Ketika aku berada di Yerusalem, imam-imam kepala dan tua-tua orang Yahudi mengajukan dakwaan terhadap orang itu dan meminta supaya ia dihukum.

- 16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαί  
kepada siapa menjawab bahwa, tidak adalah kebiasaan orang-Romawi menyerahkan  
[G4314](#) [G3739](#) [G0611](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1485](#) [G4514](#) [G5483](#)
- τινα ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον  
siapapun manusia sebelum - - yang-dituduh, muka-ke- muka  
[G5100](#) [G0444](#) [G4250](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2723](#) [G2596](#) [G4383](#)
- ἔχοι τοὺς κατηγοροῦς τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ  
memiliki - penuduh tempat, dan pembelaan menerima tentang -  
[G2192](#) [G3588](#) [G2725](#) [G5117](#) [G5037](#) [G0627](#) [G2983](#) [G4012](#) [G3588](#)
- ἐγκλήματος.  
tuduhan.  
[G1462](#)

Aku menjawab mereka, bahwa bukanlah kebiasaan pada orang-orang Roma untuk menyerahkan seorang terdakwa sebagai suatu anugerah sebelum ia dihadapkan dengan orang-orang yang menuduhnya dan diberi kesempatan untuk membela diri terhadap tuduhan itu.

- 17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῇ  
Berkumpul maka mereka di-sini, penundaan tidak-ada membuat, -  
[G4905](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1759](#) [G0311](#) [G3367](#) [G4160](#) [G3588](#)
- ἐξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,  
berikutnya duduk di - kursi-pengadilan, memerintahkan dibawa - laki-laki,  
[G1836](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2753](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0435](#)

Karena itu mereka turut bersama-sama dengan aku ke mari. Pada keesokan harinya aku segera mengadakan sidang pengadilan dan menyuruh menghadapkan orang itu.

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατηγοροὶ οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ᾧν ἐγὼ  
 tentang siapa, berdiri, - penuduh tidak-satu tuduhan membawa, yang aku  
[G4012](#) [G3739](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3762](#) [G0156](#) [G5342](#) [G3739](#) [G1473](#)

ὑπενόουν πονηρῶν.  
 menduga jahat.  
[G5282](#) [G4190](#)

Tetapi ketika para pendakwa berdiri di sekelilingnya, mereka tidak mengajukan suatu tuduhan pun tentang perbuatan jahat seperti yang telah aku duga.

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ιδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς  
 Pertanyaan tetapi beberapa tentang - sendiri agama, memiliki terhadap  
[G2213](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1175](#) [G2192](#) [G4314](#)

αὐτὸν, καὶ περὶ τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος  
 dia, dan tentang seseorang Yesus yang-mati, yang menegaskan - Paulos  
[G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G5100](#) [G2424](#) [G2348](#) [G3739](#) [G5335](#) [G3588](#) [G3972](#)

ζῆν.  
 hidup.  
[G2198](#)

Tetapi mereka hanya berselisih paham dengan dia tentang soal-soal agama mereka, dan tentang seorang bernama Yesus, yang sudah mati, sedangkan Paulus katakan dengan pasti, bahwa Ia hidup.

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ βούλοίτο  
 Bingung dan, aku - tentang ini penyelidikan berkata, jika mau  
[G0639](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2214](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1014](#)

πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κάκεϊ κρίνεσθαι περὶ τούτων.  
 pergi ke Hierosoluma, dan-di-sana dihakimi tentang ini.  
[G4198](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2546](#) [G2919](#) [G4012](#) [G3778](#)

Karena aku ragu-ragu bagaimana aku harus memeriksa perkara-perkara seperti itu, aku menanyakan apakah ia mau pergi ke Yerusalem, supaya perkaranya dihakimi di situ.

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ  
 - Dan Paulos, naik-banding dijaga dia untuk - - Agustus  
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G1941](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4575](#)

διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς  
 keputusan, memerintahkan dijaga dia, sampai mana mengirim dia kepada  
[G1233](#) [G2753](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0375](#) [G0846](#) [G4314](#)

Καίσαρα.  
 Kaisar.  
[G2541](#)

Tetapi Paulus naik banding. Ia minta, supaya ia tinggal dalam tahanan dan menunggu, sampai perkaranya diputuskan oleh Kaisar. Karena itu aku menyuruh menahan dia sampai aku dapat mengirim dia kepada Kaisar."

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου  
 Agrippas dan kepada - Fēstos, Ingin juga sendiri - manusia  
[G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5347](#) [G1014](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.  
 mendengar. Besok, berkata, akan-mendengar dia.  
[G0191](#) [G0839](#) [G5346](#) [G0191](#) [G0846](#)

Kata Agripa kepada Festus: "Aku ingin mendengar orang itu sendiri." Jawab Festus: "Besok engkau akan mendengar dia."

- 23 Τῆ οὖν ἐπαύριον, ἔλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ  
 - Maka keesokan-harinya, datang - Agrippas dan - Bernikē, dengan  
[G3588](#) [G3767](#) [G1887](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0067](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0959](#) [G3326](#)
- πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σὺν τε  
 banyak kemegahan, dan masuk ke - ruang-sidang, bersama dan  
[G4183](#) [G5325](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0201](#) [G4862](#) [G5037](#)
- χιλιάρχους καὶ ἀνδράσις τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ  
 komandan-komandan dan laki-laki - yang- terkemuka - kota, dan  
[G5506](#) [G2532](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1851](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)
- κελεύσαντος τοῦ Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος.  
 memerintahkan - Fēstos, dibawa - Paulos.  
[G2753](#) [G3588](#) [G5347](#) [G0071](#) [G3588](#) [G3972](#)

Pada keesokan harinya datanglah Agripa dan Bernike dengan segala kebesaran dan sesudah mereka masuk ruang pengadilan bersama-sama dengan kepala-kepala pasukan dan orang-orang yang terkemuka dari kota itu, Festus memberi perintah, supaya Paulus dihadapkan.

- 24 καὶ φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ συμπαρόντες  
 Dan berkata - Fēstos, Agrippas raja, dan semua - yang-hadir  
[G2532](#) [G5346](#) [G3588](#) [G5347](#) [G0067](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4840](#)
- ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν  
 kita, laki-laki, melihat ini, tentang siapa seluruh - kerumunan -  
[G1473](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3778](#) [G4012](#) [G3739](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε, βοῶντες  
 orang-Yahudi memohon kepadaku, di dan Hierosoluma dan di-sini, berteriak  
[G2453](#) [G1793](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1759](#) [G0994](#)
- μὴ δεῖν αὐτὸν ζῆν μηκέτι.  
 tidak harus dia hidup lagi.  
[G3361](#) [G1163](#) [G0846](#) [G2198](#) [G3371](#)

Festus berkata: "Ya raja Agripa serta semua yang hadir di sini bersama-sama dengan kami. Lihatlah orang ini, yang dituduh oleh semua orang Yahudi, baik yang di Yerusalem, maupun yang di sini. Mereka telah datang kepadaku dan sambil berteriak-teriak mereka mengatakan, bahwa ia tidak boleh hidup lebih lama.

- 25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμεν μὴδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι, αὐτοῦ  
 Aku tetapi, memahami tidak-ada layak dia kematian melakukan, dia  
[G1473](#) [G1161](#) [G2638](#) [G3367](#) [G0514](#) [G0846](#) [G2288](#) [G4238](#) [G0846](#)
- δὲ τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,  
 dan sendiri naik-banding - Agustus, memutuskan mengirim,  
[G1161](#) [G3778](#) [G1941](#) [G3588](#) [G4575](#) [G2919](#) [G3992](#)

Tetapi ternyata kepadaku, bahwa ia tidak berbuat sesuatu pun yang setimpal dengan hukuman mati dan karena ia naik banding kepada Kaisar, aku memutuskan untuk mengirim dia menghadap Kaisar.

- 26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ  
 tentang siapa, pasti sesuatu menulis - tuan, tidak memiliki. Karena-itu  
[G4012](#) [G3739](#) [G0804](#) [G5100](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1352](#)
- προήγαγον αὐτὸν ἐφ' ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ  
 membawa dia di-hadapan kamu, dan terutama di-hadapan engkau, raja  
[G4254](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3122](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0935](#)
- Ἀγρίππα, ὅπως τῆς ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.  
 Agrippas, supaya - pemeriksaan terjadi, memiliki apa menulis.  
[G0067](#) [G3704](#) [G3588](#) [G0351](#) [G1096](#) [G2192](#) [G5101](#) [G1125](#)

Tetapi tidak ada apa-apa yang pasti yang harus kutulis kepada Kaisar tentang dia. Itulah sebabnya aku menghadapkan dia di sini kepada kamu semua, terutama kepadamu, raja Agripa, supaya, setelah diadakan pemeriksaan, aku dapat menuliskan sesuatu.

27	ἄλογον	γάρ	μοι	δοκεῖ	πέμποντα	δέσμιον,	μή	καὶ	τὰς
	Tidak-masuk-akal	karena	bagiku	tampak	mengirim	tahanan,	tidak	juga	-
	<a href="#">G0249</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1380</a>	<a href="#">G3992</a>	<a href="#">G1198</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>
	κατ'	αὐτοῦ	αἰτίας	σημᾶναι.					
	terhadap	dia	tuduhan	menunjukkan.					
	<a href="#">G2596</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0156</a>	<a href="#">G4591</a>					

Sebab pada hematku tidaklah wajar untuk mengirim seorang tahanan dengan tidak menyatakan tuduhan-tuduhan yang diajukan terhadap dia."